



# 8th AIUCD CONFERENCE 2019

## Pedagogy, Teaching, and Research in the Age of Digital Humanities

### Udine, Italy, January 22-25, 2019

#### TUESDAY JANUARY 22, 2019

**PALAZZO GARZOLINI  
DI TOPPO WASSERMANN**

**Aula 5  
2.30 pm – 6.30 pm**

WORKSHOP

**Visualizing the Italian Literary Canon through Distant Reading**  
Tiziana Mancinelli, Simone Rebola, Rachele Sprugnoli

#### WEDNESDAY JANUARY 23, 2019

**PALAZZO GARZOLINI  
DI TOPPO WASSERMANN**

**9.00 am – 10.00 am**

**Registrazione partecipanti**

**SALONE DEL PARLAMENTO  
DEL CASTELLO DI UDINE**  
**10.30 am – 11.30 am**

Saluti

Angelo Montanari  
Prettore, Università degli Studi di Udine

Fabrizio Cigolot  
Assessore alla Cultura, Progetti Europei,  
Comune di Udine

Giuseppe Sibau  
Presidente della VI Commissione  
(Educazione, istruzione, formazione  
professionale, università, ricerca  
scientifica e tecnologica, etc.),  
Regione Friuli Venezia-Giulia

Andrea Zannini  
Direttore del Dipartimento di Studi  
umanistici e del Patrimonio culturale,  
Università degli Studi di Udine

Andrea Tabarroni  
Direttore della Scuola Superiore,  
Università degli Studi di Udine

Fabio Ciotti  
Presidente AIUCD

Stefano Allegrezza  
Chair del Comitato di Programma

**11.30 am – 12.30 am**

**KEYNOTE LECTURE:  
L' "informatica umanistica" oggi,  
tra continuità e trasformazione**  
Dino Buzzetti  
Introduce Fabio Ciotti

**PALAZZO GARZOLINI  
DI TOPPO WASSERMANN**

**1.30 pm – 3.30 pm**

**Aula 3**

SESSION 1

**LINGUISTICA:  
MARKUP E ANNOTAZIONE**

Chair: Daria Spampinato

**On the Use of Terminological  
Records in Specialised Translation**  
Long paper  
Federica Vezzani,  
Giorgio Maria Di Nunzio

**Complessità della codifica ed  
ergonomia strumentale nel  
contesto XML-TEI: dove siamo?  
(Bilancio a partire da un nuovo  
progetto di edizione digitale  
medievale)**

Short paper  
Marta Materni

**Le trascrizioni dei sogni  
dei sopravvissuti di Auschwitz:  
analisi linguistica e tematica  
secondo un modello Xml-Tei**

Short paper  
Daniele Silvi, Marco Zanasi,  
Daniele Tosco, Francesco Figoli, Simone  
Mastrocesare,  
Carlo Chiamonte

**Analizzare, modellizzare  
e codificare i pareri  
di lettura editoriali**

Short paper  
Laura Antonietti

**Lingue antiche e Digital  
Humanities: annotazione digitale  
dei testi tra ricerca e didattica**

Long paper  
Gloria Mugelli, Giulia Re,  
Andrea Taddei

**Aula 5**

SESSION 2

**PATRIMONIO CULTURALE**

Chair: Francesca Tomasi

**The Use of Blockchain  
for Digital Archives:  
Challenges and Perspectives**

Long paper  
Clara Bacchi, Angelica Lo Duca,  
Andrea Marchetti

**The Digital Repository Service  
of the National Documentation  
Centre in Greece: A Model  
for Digital Humanities Data  
Management and Representation**

Long paper  
Nikos Vasilogamvrakis,  
Katerina Bartz, Elena Lagoudi

**L'ecosistema digitale per la cultura  
del Piemonte: memoria, libreria  
e il portale dei giornali e periodici.**

**Strumenti e modelli per la condivisione  
della conoscenza dei beni culturali  
archivistici, librari e museali**

Long paper  
Dimitri Brunetti

**Gli archivi personali nell'era digitale:  
stato dell'arte, criticità e prospettive**

Long paper  
Stefano Allegrezza

**Aula 4**

SESSION 3

**FILOLOGIA E ANALISI TESTUALE**

Chair: Paolo Monella

**Per una filologia (digitale)  
degli scartafacci**

Long paper  
Elena Pierazzo, Alessia Marini

**Funzione dell'edizione critica digitale  
nel contesto degli studi universitari.  
Questioni di scelte didattiche: studenti  
codificatori o studenti esecutori?**

Long paper  
Luciano Longo, Alba Castello,  
Natalia Librizzi, Ugo La Mantia

**Towards a Computational Stylistics  
of Book Reviews**

Long paper  
Massimo Salgaro, Simone Rebola

**3.30 pm – 4.00 pm**

**Aula 4**

POSTER BOOSTER SESSION

Coordina Stefano Allegrezza

**Can the "Digital" Reinforce a  
Museum's Mission - What  
Information Technologies to  
Introduce into the Planned  
Exhibition?**

Long paper  
Jaroslav Valach, Marek Eisler, Petra  
Stefcová

**Discovering Research  
Themes in Scientific Research:  
From Keyphrase Extraction  
to Co-occurrence Networks**

Long paper  
Rachele Sprugnoli, Giovanni Moretti

**Engaged Digital Humanities:  
An Approach to Undergraduate  
Course Design**

Long paper  
Taylor Elyse Mills

**Hyper Spectral Imaging and the  
Herlufsholm Special Collection**

Long paper  
Jakob Povl Holck, Mogens Kragsg  
Jensen, Kamilla Jensen Husen, Anne  
Helle Jespersen

**La gamification nella storia  
dell'arte e nella museologia:  
impatto sulla metodologia**

Long paper  
Ana Knežević

**LILA: Linking Latin.  
Building a Knowledge Base of  
Linguistic Resources for Latin**

Long paper  
Marco Carlo Passarotti,  
Flavio Massimiliano Cecchini,  
Greta Franzini, Eleonora Litta,  
Francesco Mambri, Paolo Ruffolo

**Misurazione degli effetti  
organizzativi dei progetti digitali  
nelle reti documentali complesse**

Long paper  
Brizio Tommasi

**Strolling around  
the Dawn of Digital Humanities**

Long paper  
Gabriella Pardelli, Sara Goggi,  
Federico Boschetti

**Time Machines for Online Services:  
A Proposition and Evaluation of  
New Tools to Visualize Knowledge  
over Time**

Long paper  
Nicola Raffaele Di Matteo

**Uno sguardo nei depositi:  
l'esposizione multimediale dei reperti  
ceramici di Castelnuovo del Friuli**

Long paper  
Irene Sarcinelli

**Vita e i libri di Guarnerio d'Artegna:  
un percorso didattico  
nel Digital Storytelling Laboratory**

Long paper  
Matteo Venier

**A Catalog of Web App  
for Smart Teaching**

Long paper  
Marco Corbatta, Antonina Dattolo

**PALAZZO GARZOLINI  
DI TOPPO WASSERMANN**

**4.30 pm – 6.30 pm**

**Aula 4**

SESSION 1

**STORIA E STORIOGRAFIA**

Chair: Francesco Pittasio

**Per un archivio digitale  
dell'Università Castrense  
di San Giorgio di Nogaro:  
saperi, pratiche, immagini durante  
la Grande guerra**

Long paper  
Dario De Santis

**L'utilizzo dei database da parte  
degli storici: la storiografia  
ed il dibattito attuale**

Long paper  
Tiago Luis Gil

**From Collaborative Transcription  
to Interdisciplinary Education:  
The Postcards of the Great War Case**

Short paper  
Enrica Salvatori, Federico Boschetti,  
Angelo Mario Del Grosso

**14-18. Documenti e immagini  
della Grande Guerra**

Short paper  
Francesco Gandolfi, Elisa Sciotti

**Mapping the Persecution  
of Trentino People Deported  
to the 3rd Reich Camps**

Short paper  
Rachele Sprugnoli, Alessio Palmero,  
Giovanni Moretti, Sara Tonelli

**Aula 3**

SESSION 2

**MUSEI E CULTURA DIGITALE**

Chair: Tommaso Mazzoli

**EpiCUM. Un museo epigrafico  
digitale per visitatori e specialisti**

Long paper  
Salvatore Cristoforo, Daria Spampinato

**Integrazione di dimensioni narrative  
e modalità immersive di  
esplorazione interattiva in visite  
educative museali**

Long paper  
Alberto Machi, Gianluca Dierna

**Strumenti di Laboratorio.  
Il Laboratorio Informatico  
per la Documentazione Storica  
Artistica del Dipartimento di Studi  
Umanistici e del Patrimonio  
Culturale dell'Università di Udine  
tra ricerca e didattica.**

Short paper  
Martina Visentin

**Fondazione Memofonte: l'informatica  
"aiuta a razionalizzare la ricerca"**

Short paper  
Martina Nastasi, Donata Levi

**Un progetto per la consultazione  
on-line degli archivi del restauro  
(1850-1915)**

Short paper  
Vittorio Foramitti, Gabriella Guarisco,  
Simonetta Ciranna, Chiara Devoti,  
Marco Felli, Elena Fioretto,  
Rossana Gabaglio, Nora Lombardini,  
Alessandra Mariaci, Monica Naretto,  
Giuseppina Perusini, Elisa Pioletto,  
Martina Visentin

**Aula 5**

SESSION 3

**STRUMENTI FORMATIVI**

Chair: Emanuela Colombi

**Il Laboratorio di Epigrafia Greca  
dell'Università Ca' Foscari. Una  
fucina didattica per l'epigrafia greca**

Short paper  
Eloisa Paganoni, Stefania De Vido,  
Claudia Antonetti

**The Role of Research Infrastructures  
in the Area of DH Education,  
Training and Competence Building**

Short paper  
Tanja Wissik

**Le rappresentazioni digitali e le  
edizioni di documenti medievali  
online per la ricerca e la didattica  
della Diplomatica e della Storia  
della documentazione.**

Short paper  
Stefano Malfatti

**La monografia digitale:  
una riflessione sulle implicazioni  
dell'innovazione testuale**

Short paper  
Alessandra Di Tella

**Digital Humanities And "Niche"  
Research Fields: The Case  
of Ancient Arabian epigraphy**

Long paper  
Irene Rossi

**"Osservate, leggete con me".  
Risorse LOD per la storia  
del melodramma: una prospettiva  
funzionale di rappresentazione**

Short paper  
Paolo Bonora, Angelo Pompilio

**2.30 pm – 3.30 pm**

**Aula 4**

**KEYNOTE SPEAKER  
Are the Digital Humanities  
"Language Insensitive"?**

Connecting Debates about Modern  
Languages, Global Cultural  
Representation in DH and the  
International Classroom

Long paper  
Paul Spence  
King's College, London

Introduce Marina Buzzoni

**4.00 pm – 5.30 pm**

**Aula 4**

**TAVOLA ROTONDA  
Il riconoscimento accademico delle  
DH: problemi e proposte**

Long paper  
Marina Buzzoni, Fabio Ciotti,  
Francesca Dovetto, Roberto Guarasci,  
Francesca Tomasi

**10.30 am – 12.00 am**

**Aula 4**

PANEL

**Filosofia e Digitale?/  
digital philosophy?**

Luca Bandirali, Luigi Catalani,  
Fabio Ciraci, Francesca Di Donato,  
Riccardo Fedriga, Cristina Marras

**Aula 5**

PANEL

**L'uso degli applicativi HGIS-WebGIS  
nella ricerca geo-storica**

Long paper  
Tiago Luis Gil, Massimiliano Grava,  
Nicola Gabbelliere, Vinicius Maluly

**12.00 am – 1.30 pm**

**Aula 4**

SESSION 1

**DIGITAL HUMANITIES:  
QUESTIONI DISCIPLINARI**

Chair: Stefano Allegrezza

**Oltre la galassia delle Digital  
Humanities: per la costituzione  
di una disciplina di Informatica  
Umanistica**

Long paper  
Fabio Ciotti

**Diogene alla ricerca dell'uomo  
contemporaneo: le Digital Humanities  
"lucerna" per riconoscere il Digital  
Cultural Heritage. La riflessione  
DiCulHer-AIUCD**

Long paper  
Nicola Barbuti, Fabio Ciotti,  
Giuliano De Felice

**Developing Digital Research  
Workflows among Undergraduates**

Long paper  
Mike Cosgrave

**Aula 5**

SESSION 2

**TESTO E NARRAZIONE**

Chair: Tiziana Mancinelli

**Constructing Narratives  
Using NBT: A Case Study**

Short paper  
Valentina Bartalesi, Daniele Metilli,  
Carlo Meghini

**A Corpus Linguistic Approach  
to Pronouns in a Work of Fiction:  
The Narrative Voices in Conrad's  
The Shadow Line**

Short paper  
Giuseppina Balossi

**Text in Metamorphosis: New  
Aesthetics of Digital Humanities**

Short paper  
Herbert Natta

**Narrazioni e frammenti, mosaici  
e algoritmi. La costruzione digitale  
del racconto tra spazialità  
e temporalità**

Long paper  
Federico Meschini

**Aula 3**

SESSION 3

**EDIZIONI E PROCESSI EDITORIALI**

Chair: Rachele Sprugnoli

**Per un'edizione online  
dell'Epistolario di Alcide De Gasperi.  
Criteri di digitalizzazione,  
schedatura, registrazione ed  
edizione di lettere del Novecento.**

Short paper  
Stefano Malfatti

**La monografia digitale:  
una riflessione sulle implicazioni  
dell'innovazione testuale**

Short paper  
Alessandra Di Tella

**Digital Humanities And "Niche"  
Research Fields: The Case  
of Ancient Arabian epigraphy**

Long paper  
Irene Rossi

**"Osservate, leggete con me".  
Risorse LOD per la storia  
del melodramma: una prospettiva  
funzionale di rappresentazione**

Short paper  
Paolo Bonora, Angelo Pompilio

**2.30 pm – 3.30 pm**

**Aula 4**

**KEYNOTE SPEAKER  
Are the Digital Humanities  
"Language Insensitive"?**

Connecting Debates about Modern  
Languages, Global Cultural  
Representation in DH and the  
International Classroom

Long paper  
Paul Spence  
King's College, London

Introduce Marina Buzzoni

**4.00 pm – 5.30 pm**

**Aula 4**

**TAVOLA ROTONDA  
Il riconoscimento accademico delle  
DH: problemi e proposte**

Long paper  
Marina Buzzoni, Fabio Ciotti,  
Francesca Dovetto, Roberto Guarasci,  
Francesca Tomasi

**5.30 pm – 7.00 pm**

**Assemblea soci AIUCD**

#### FRIDAY JANUARY 25, 2019

**PALAZZO GARZOLINI  
DI TOPPO WASSERMANN**

**9.00 am – 10.00 am**

**Aula 4**

**KEYNOTE SPEAKER  
Models as Forms, Models as  
Concepts**

Long paper  
Gyvind Eide  
Universität zu Köln

Introduce Francesca Tomasi

**10.30 am – 12.00 am**

**Aula 4**

SESSION 1

**FORMAZIONE E INSEGNAMENTO**

Chair: Fabio Ciotti

**Didattica universitaria  
e ambienti digitali**

Long paper  
Chiara Panciroli, Anita Macaudo

**"Digital Autoethnography"  
and "Connective Intelligence":  
Teaching and (Re)Thinking about  
Today's Techno-Society**

Long paper  
Stefano Calzati

**(Ri)progettare un master online:  
l'esperienza del Consorzio ICOn**

Long paper  
Paola Andriani, Maria Chiara Tamani,  
Francesca Tolaini

**Aula 3**

SESSION 2

**STRATEGIE DIDATTICHE**

Chair: Alberto Campagnolo

**Manzoni digitale:  
un laboratorio  
tra didattica e ricerca**

Short paper  
Beatrice Nava

**Progettare, realizzare e promuovere  
contenuti culturali digitali.  
Un esempio di didattica integrata:  
il progetto Filosofia e Migrazioni**

Short paper  
Maria Eugenia Cadeddu, Francesca  
Gambetti, Cristina Marras, Ada Russo

**Serious Games as Immersive  
Pedagogical Tools: A Model  
for the Pathways of Romanticism  
(Porto, Portugal)**

Short paper  
João Victor Camara,  
Alice Lucas Semedo

**Crowdsourcing Peer Review  
in the Digital Humanities?**

Short paper  
Michael Soprano, Stefano Mizzaro

**Aula 5**

SESSION 3

**RUOLO E STORIA DEI SISTEMI  
COMPUTAZIONALI**

Chair: Giorgio Di Nunzio

**eLearning the URLCoFi - Digital  
Didactics for Humanists**

Short paper  
Armin Hoenen

**Storia dell'informatica:  
metodi e strumenti  
per raccontarla da informatici**

Short paper  
Viola Bongini, Giovanni Antonio Cignoni,  
Emanuele Lenzi, Nicolò Pratelli

**Un'indagine su percezione e  
competenze informatiche  
di studenti di facoltà umanistiche  
nativi digitali di ultima generazione**

Short paper  
Floriana Carlotta Sciombata

**Can We Do Better Than  
Computers? Teaching  
Computational Thinking  
to Digital Humanists**

Long paper  
Marilena Da